Spanish in Mexico Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Asking the Receptionist for Information"

Spanish transcript:

"Miza: Hola, buenas tardes.

Recepcionista: Buenas tardes. A sus órdenes.

Miza: Estaba buscando una habitación sencilla.

Recepcionista: Sí.

Miza: ...y quería saber los precios.

Recepcionista: Mira, tenemos dos patios. En el primer patio está en seiscientos ochenta y dos, y en el segundo patio en seiscientos catorce. ¿Sí?

Miza: Y ¿qué diferencia tienen en cada patio?

Recepcionista: Eh, pues la diferencia es que el segundo patio es más pequeño que el primero, pero aun así cuenta con los demás servicios.

Miza: Los servicios que tienes ¿a qué se refiere con los servicios? ¿Qué y qué servicios tiene?

Recepcionista: Pues los servicios que presta es teléfono, telecable, lavandería, tintorería, servicio del restauran, entre otros.

Miza: Por ejemplo, el restauran éste, ¿qué horario tiene?

Recepcionista: El restauran, es de las siete treinta de la mañana en horario corrido hasta las diez veinte de la noche.

Miza: Después ya no se puede pedir nada.

Recepcionista: Después ya no. Igual del bar.

Miza: Hmm, del bar. Y por ejemplo, este... yo entrando, si ahorita rento la habitación, ¿a qué hora tendría que desocuparla?

Recepcionista: Se vence a la una de la tarde.

Miza: Todos los...

Recepcionista: Independientemente de la hora que entres, a la una de la tarde el cuarto se vence.

Miza: Bueno, está muy bien.

Recepcionista: Sí.

Miza: Gracias, ¿eh?

Recepcionista: Por nada hasta luego."

English translation:

"Miza: Hello, good afternoon.

Receptionist: Good afternoon. May I help you?

Miza: I was looking for a single room.

Receptionist: Yes.

Miza: And I wanted to know the price.

Receptionist: We have two patios. The first patio is six-hundred and eighty-two, and the second patio six-hundred and fourteen.

Miza: What's the difference between the two patios?

Receptionist: Uh, well, the difference is that the second patio is smaller than the first, but it still has the same amenities.

Miza: The amenities you offer, what kind of amenities do you have?

Receptionist: Well, we have telephone, cable TV, laundry service, dry cleaning, and the restaurant among other services.

Miza: The restaurant, for example, what's the schedule?

Receptionist: The restaurant is open from seven-thirty in the morning through ten-twenty at night.

Miza: After that there's no more service.

Receptionist: Not after that. The same goes for the bar.

Miza: M-hm, the bar. And for example, umm... if I rent the room now, when do I have to be out?

Receptionist: Checkout time is one in the afternoon.

Miza: All...

Receptionist: Regardless of what time you come in, it must be vacated by one in the afternoon.

Miza: Okay, very good.

Receptionist: Yes.

Miza: Thank you.

Receptionist: Goodbye. Have a nice day."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated